

Entrée libre et gratuite / Sartzea urririk  
Du lundi au samedi / Astelehenetik larunbatera :  
10:00 > 12:30 - 13:30 > 17:30

Fermeture dimanches et jours fériés /  
Hetsia da igande guzietz eta besta egunetan

Informations et réservations / Argibideak eta erreserbak  
05 59 37 97 20 - ospitalea@le64.fr  
www.ospitalea.fr




**NOUS TROUVER** / ATZEMAN GAITZAZUE

OSPITALEA

Centre Départemental d'Éducation au Patrimoine  
/ Departamenduko Ondare Hezkuntzarako Zentroa

Le bourg, 64780 Irissarry / Herri barnea, 64780 Irisarri  
[www.le64.fr/ospitalea.html](http://www.le64.fr/ospitalea.html)

**NOUS SUIVRE SUR LES RÉSEAUX** / SEGI GAITZAZUE SARE SOZIALETAN

@departementdespyreneesatlantiques 

#Departement64  @departement64 

**16.04**  
**> 25.06**  
**2022**

**EXPO-**  
**SITION**  
ERAKUSKETA



**1620**  
**LORALDIA,**  
**LA RENAISSANCE NAVARRAISE**  
**NAFARROAKO ERRENAZIMENTUA**

**IRISSARRY**  
**IRISARRI**

**OSPITALEA, CENTRE DÉPARTEMENTAL D'ÉDUCATION AU PATRIMOINE**  
**OSPITALEA, DEPARTAMENDUKO ONDARE HEZKUNTZARAKO ZENTROA**

**nabarralde**  
Cultura, Ikuspegiak, Turismo, Hezikuntza, Iniziatibak, Promozioak, Erakundeak, Iniziatibak, Iniziatibak, Iniziatibak

**ZABALIK**

**H·E**  
HERNANI ERROTZEN  
MEMORIA HISTORIKOA

**Ospitalea**  
C. d. e. m. i. e. s.  
Département  
d'Éducation  
au Patrimoine  
— Irissarry —



**PLUS D'ÉMOTION,**  
**PLUS D'OUVERTURE**  
CULTURE

## PRÉSENTATION EXPOSITION

### ERAKUSKETAREN AURKEZPENA

L'exposition « 1620 Loraldia, la Renaissance navarroise » met en lumière les dernières années d'existence du royaume de Navarre de 1520 à 1620. Celui-ci, restreint au côté nord des Pyrénées, connut une effervescence culturelle et participa aux grands mouvements de son temps.

Laissez-vous entraîner dans cette histoire méconnue, au gré des illustrations et des documents de l'époque, et plongez dans l'univers de ce petit royaume pyrénéen et les actions de ses reines et rois.

Cette exposition est réalisée en partenariat avec l'association Zabalik, l'association Hernani Errotzen et la Fondation Nabarralde.

«1620 Nafarroaren Loraldia» erakusketak Nafarroako erresumaren azken urteak argitan ezartzen ditu 1520tik 1620ra.

Erresumak, Pirinioen iparraldean ttipia izanik ere, kultura loraldi bat ezagutu zuen eta garai hartako mugimendu handietan parte hartu zuen.

Hurbil zaitezte garai hartako ilustrazio eta dokumentuen arabera, istorio ezezagun honetara, eta murgil zaitezte piriniar erresuma ttipi honen unibertsoan eta bere erregina eta erregeen ekintzetan.

Erakusketa hau Zabalik elkartearekin, Hernani Errotzek elkartearekin eta Nabarralde Fundazioarekin elkarlanean egin da.

## AUTOUR DE L'EXPOSITION

### ERAKUSKETAREN INGURUAN

#### • VISITES COMMENTÉES

/ BISITA IRUZKINDUAK

Ospitalea vous propose la découverte pas à pas de l'exposition Loraldia grâce aux explications de ses médiateurs du patrimoine.

Ospitaleak proposatzen dizu Loraldia aldi bateko erakusketa urratsez urrats ezagutzea ondarearen bitartekarien azalpenen bidez.

Les vendredis 29 avril, 13 mai et 24 juin à 11h

Apirilaren 29an, maiatzaren 13an eta ekainaren 24an, 11:00etan

Tarif : 3€ (gratuit pour les moins de 8 ans). Réservation obligatoire.

Prezioa: 3€ (dohainik 8 urtez pekoentzat). Erreserbatzea baitezpadakoa da.

#### • CONFÉRENCES / HITZALDIAK

- **Beñi Aguirre**, historien et président de l'association Hernani Errotzen *La naissance, l'essor et la disparition du royaume de Navarre* (en basque, traduction simultanée).

Le vendredi 22 avril à 19h

- **Beñi Aguirre**, historialaria eta Hernani Errotzen elkartearen presidentea

*Nafarroako erresumaren sortze, loratze eta desagertzea* (euskaraz). Apirilaren 22an, ostiralez, 19:00etan

- **Philippe Chareyre**, professeur d'histoire moderne, Université de

Pau et des Pays de l'Adour

*Trois princesses au service de la Renaissance* (en français).

Le vendredi 10 juin à 19h

- **Philippe Chareyre**, Historia Modernoko irakaslea, Paueko eta Aturri lurraldeetako Unibertsitatea. *Hiru printzesa Errenazimenduaren zerbitzuko* (frantsesez, Itzulpenarekin).

Ekainaren 10ean, ostiralez, 19:00etan

#### • SPECTACLES / IKUSGARRIAK

- **Asisko Urmeneta**, *L'argumentaire de M. Lostal*. Discours graphique et humoristique (en basque).

Mercredi 25 mai, 18h30, gratuit.

- **Asisko Urmeneta**, *"1620: Nafarroa behere gain"*. Diskurtso grafikoa eta umoristikoa.

Maiatzaren 25ean, asteazkenez, 18:30etan. Urririk. Erreserbatzea baitezpadakoa da.

- **Sous les pas de Roland, pour une histoire de l'art en Pays basque**.

Conférence visuelle chantée.

Par Jean-Yves Roques & Pantxix Bidart. Vendredi 17 juin, 19h, gratuit. Réservation obligatoire.

- **Artekagaitz**, *Artearen Historia batez Euskal Herrian*. Irudiz hornitutako mintzaldi kantatua.

Jean-Yves Roques & Pantxix Bidartek emanik. Ekainaren 17an, ostiralez 19:00etan. Urririk. Erreserbatzea baitezpadakoa da.